

Handläggare
Camilla Hagman
Telefon: 08-508 27 617

Till
Idrottsnämnden

Motion om skyltning på de nationella minoritetsspråken i staden offentliga lokaler

Svar på remiss från kommunstyrelsen (Dnr KS 2019/1294)

Förvaltningens förslag till beslut

Som svar på remissen hänvisar idrottsnämnden till förvaltningens tjänsteutlåtande.

Marina Högländ
Förvaltningschef

Sammanfattning

En motion till kommunfullmäktige föreslår att skyltningen i alla stadens offentliga lokaler, både de som staden själv äger och de där staden bedriver verksamhet, ska göras både på svenska och på de fem nationella minoritetsspråken: finska, samiska, jiddisch, romani chib och meänkieli, och även på de olika varianterna av dessa språk.

Kommunfullmäktige har skickat ut motionen på remiss till ett antal remissinstanser.

Idrottsförvaltningen anser sammanfattningsvis att det är viktigt att skydda och främja de nationella minoritetsspråken och de nationella minoriteternas möjligheter att behålla och utveckla sin kultur, men att det inte varken är praktiskt eller ekonomiskt genomförbart att uppdatera alla de tusentals skyltar som finns inom idrottsförvaltningens verksamhetsområde i enlighet med motionen.

Förvaltningen anser istället att motionens förslag kan orsaka svårigheter hos andra grupper stockholmare som redan idag har svårt att ta till sig information på skyltar. Det är också tveksamt om motionens förslag är ett effektivt sätt att skydda och främja de nationella minoritetsspråken och de nationella minoriteternas möjligheter att behålla och utveckla sin kultur. Åtgärden skulle

medföra mycket stora kostnader. Det är inte orimligt att anta att även en mindre del av de summorna skulle kunna ha en större effekt för de nationella minoriteterna, om de användes på något annat sätt.

Ärendet

Stockholms stad ingår i förvaltningsområde för finska, meänkieli och samiska. Det innebär att staden ska bedriva ett särskilt arbete som främjar finska, meänkieli och samiska.

Motionen som ligger till grund för detta remissyttrande föreslår att skyltningen i alla stadens offentliga lokaler, både de som staden själv äger och de där staden bedriver verksamhet, ska göras både på svenska och på de fem nationella minoritetsspråken: finska, samiska, jiddisch, romani chib och meänkieli, och även på de olika varianterna av dessa språk. Detta för att skydda och främja de nationella minoritetsspråken och de nationella minoriteternas möjligheter att behålla och utveckla sin kultur.

Ärendets beredning

Motionen kommer från kommunfullmäktige och handläggs där av Rotel IX.

Inom idrottsförvaltningen har ärendet beretts av kommunikationsenheten efter samråd med förvaltningschefen.

Förvaltningens synpunkter och förslag

Idrottsförvaltningen anser att det är viktigt att skydda och främja de nationella minoritetsspråken och de nationella minoriteternas möjligheter att behålla och utveckla sin kultur i Sverige, precis som Lag (2009:724) om nationella minoriteter och minoritetsspråk säger.

Stockholms stad ingår i förvaltningsområde för finska, meänkieli och samiska. Det innebär bland annat att tornedalska, sverigefinska och samiska minoritetsgrupperna har rätt till förskola och äldreomsorg på sina minoritetsspråk och har rätt att använda sitt språk i kontakter med Stockholms stad.

Skyltar inom idrottsförvaltningens verksamhetsområde

Idrottsförvaltningen förvaltar och driver mer än 500 idrottsanläggningar runt om i staden. Varje idrottsanläggning har vanligtvis flera olika skyltar. Många av idrottsförvaltningens skyltar är kompletterade med pictogram som är tänkta att underlätta för dem som inte kan läsa skyltens text.

I förekommande fall, till exempel i simhallarna, har anläggningen många tiotals både större och mindre skyltar: informationsskyltar, rumsskyltar, översiktskartor, hänvisningsskyltar med mera.

Praktiska svårigheter

Motionen föreslår alltså att skyltarna ska göras både på svenska och på de fem nationella minoritetsspråken: finska, samiska, jiddisch, romani chib och meänkieli, och även på de olika varianterna av dessa språk.

Det skulle innebära att en skylt skulle ha fler än sex olika texter på olika språk. På några skyltar skulle detta möjligen vara hjälpligt genomförbart. Men på de allra flesta skyltar skulle det mer eller mindre vara omöjligt att få rum med alla texterna utan att skylten blir orimligt stor och rörig.

Stora kostnader

Varje skylt kostar pengar, både att formge, att producera och att montera. Den stora mängd anläggningar som idrottsförvaltningen ansvarar för gör att en uppdatering av alla tusentals skyltar skulle bli mycket kostsam.

För att uppdatera alla skyltar med de föreslagna språken måste auktoriserade översättningsbyråer anlitas. Texten på varje skylt måste översättas till varje av dessa minoritetsspråk och språkliga varianter av dem. Även detta skulle medföra stora kostnader.

Negativ påverkan

Tillgängligheten

Om alla skyltar skulle ha fler än sex olika texter på de olika minoritetsspråken och deras varianter skulle det göra skyltarna röriga och svåra att förstå för de flesta stockholmare.

För bland annat vissa grupper av personer med funktionsnedsättning, personer med lässvårigheter och personer som ännu inte är så vana vid att läsa svenska, skulle det bli ännu svårare att ta till sig informationen.

Skyltarna skulle med stor sannolikhet bli bristfälliga ur tillgänglighetssynpunkt. Och detta skulle gå emot andra av stadens mål och orsaka svårigheter för andra grupper av stockholmare, även om det kanske kunde vara till stöd för de nationella minoriteterna.

Andra vanliga språk bland stockholmarna

De nationella minoritetsspråken har en särställning i lagstiftningen. Samtidigt finns stora befolkningsgrupper i Stockholm som pratar andra språk och som med största sannolikhet också kommer att göra anspråk på anpassade skyltar, om motionärens förslag skulle bli verklighet.

Vi ser det som en risk för såväl ökade kostnader som en onödig och tidskrävande situation att hamna i.

Effektivt nyttjande av våra resurser

Som vi beskrivit skulle en uppdatering av alla idrottsförvaltningens tusentals skyltar, med översättningar, formgivning, produktion och montering, bli mycket kostsam.

Idrottsförvaltningen har, precis som övriga verksamheter i staden, att förhålla sig till en åtstramad ekonomisk situation. Vi har därför svårt att se hur denna fråga skulle kunna prioriteras i relation till annan uppdrags- och budgetstyrd verksamhet.

Jämställdhetsanalys

Jämställdhetsperspektivet bedöms inte som relevant eftersom ärendet inte berör kön eller specificerar något kring kvinnor och män.

Bilaga

Motion om skyltning på de nationella minoritetsspråken i staden offentliga lokaler